

Zaporizhzhia: historia de la ciudad, isla Khortytsia y los cosacos

I. Actividades capacitadoras

🔊 Responda a las preguntas:

- ¿Ud. vive en Zaporizhzhia o en otra ciudad de la región? ¿Si en otra ciudad, por qué decidió llegar a Zaporizhzhia?
- ¿Qué cosas interesantes sabe Ud. sobre nuestra ciudad?
- ¿Le gusta vivir en Zaporizhzhia? Si/no, ¿por qué?

👁️ **Mire el vídeo «Вид города Запорожья с высоты птичьего полета. Уникальное зрелище.»** <https://www.youtube.com/watch?v=fOScNH9hxOk> y exprese las emociones que le despierta este vídeo. ¿Ha visto alguna vez nuestra ciudad a vuelo de pájaro?

📖 **Lea y traduzca el texto № 1, prestando atención al vocabulario que viene después del texto:**

Zaporizhzhia

Zaporizhzhia es un centro industrial y cultural de Ucrania. Es el centro administrativo de región (óblast) de Zaporizhzhia, así como del circundante distrito de Zaporizhzhia dentro de la óblast. La ciudad está situada sobre el río Dniéper, a unos 70 km al sur de Dnipro y 600 km al sudeste de Kyiv.

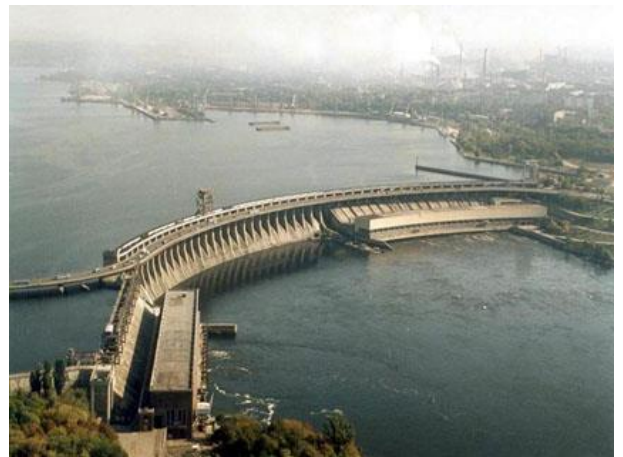
Zaporizhzhia era llamada antiguamente Aleksándrovsk, por el comandante del primer ejército ruso, Alejandro Golitzin, pero fue renombrada en 1921 como Zaporizhzhia (literalmente, «detrás de los *rápidos*», por los rápidos que tenía el Dniéper cerca de Khórtysia). En 2007 era la sexta ciudad mayor de Ucrania con una población de 790.000 habitantes.

Zaporizhzhia es un importante centro industrial de Ucrania, particularmente por la central hidroeléctrica de «DnieproGES», la fábrica de automóviles ZAZ, la mayor empresa fabricante del país, y la Motor-Sich, diseñadores y productores de motores de avión y turbinas de gas industriales.

La ciudad fue un gran centro de ingeniería en los tiempos soviéticos.

Zaporizhzhia de hoy es un importante núcleo industrial de la región gracias a sus *industrias pesadas*, en particular metalurgia, aluminio e industria química. Se fabrican en la ciudad coches, motores de avión y aparatos radioelectrónicos. El puerto de Zaporizhzhia es un importante *transbordo* para las mercaderías de la *Cuenca* del Donéts. Zaporizhstal es el cuarto productor de *acero* en Ucrania.

Energía eléctrica. Zaporizhzhia también cuenta con un gran complejo de generación de electricidad formado por la mayor *central nuclear* de Europa, la



central nuclear de Zaporizhzhia (en Energodar), así como por la Estación Hidroeléctrica Dniéper, que es la mayor de Ucrania. La estación eléctrica está situada sobre el río Dniéper y es llamada «DneproGES 2». La **presa** fue construida entre 1927 y 1932 como DneproGES, en una parte del río donde está situada la isla Khórtysia. A esa altura surge la avenida Soborniy, de 12 km de largo (la avenida más larga de Europa) que pasa por el centro de la ciudad. En la Segunda Guerra Mundial la presa fue destruida, y entre 1944 y 1950 se reconstruyó como DneproGES 2. En el periodo comprendido por 1969-1980, la estación fue ampliada y se construyó una **autopista** en la presa. A pocos kilómetros de la presa empieza el **embalse** de Kajovka que tiene la superficie de 2 150 km², que permite que esta región cultive hortalizas, vid y frutas.

Transporte. Para proveer el transporte público la ciudad cuenta con servicio de autobuses, tranvía, transporte fluvial, y ferrocarril. En cuanto al ferrocarril, cuenta con dos estaciones, Zaporizhzhia I y Zaporizhzhia II. Zaporizhzhia I es la estación central, situada en la parte sur de la ciudad. Es fácil llegar allí mediante taxi o minibús.

El aeropuerto de Zaporizhzhia opera vuelos internacionales y domésticos. La ciudad vecina de Dnipro también tiene un aeropuerto con vuelos internacionales más frecuentes.

Lugáres de interés. Zaporizhzhia es una de las más bonitas ciudades industriales de Ucrania con numerosos parques y zonas verdes, huertos, así como jardines de flores en las principales calles.

La isla Khórtysia es un lugar de **esparcimiento** popular para los residentes de la ciudad. Su condición de reserva nacional protege tanto su paisaje natural como los monumentos históricos que se encuentran en la isla. En el norte de la isla hay un museo de historia de los cosacos de Zaporizhzhia. Un poco más al sur respecto al Sich se encuentra un museo de los cosacos al aire libre. Es famoso el espectáculo de monta de caballos donde los artistas equestres realizan trucos según la tradición cosaca.



! Como podrá notar, en el texto hay palabras marcadas en negrita.

Preste atención a sus significados:

1.	Rápido	Річковий поріг	6.	Central nuclear	Атомна електростанція
2.	Industria pesada	Важка промисловість	7.	Presa	Плотина
3.	Transbordo	Переправа	8.	Autopista	Автострада
4.	Cuenca	Басейн (річки)	9.	Embalse	Водосховище
5.	Acero	Сталь	10.	Esparcimiento	Дозвілля

Actividades de aprendizaje para el texto № 1

1. Marque si las frases son verdaderas o falsas:

	V	F
1. La ciudad grande más cercana a Zaporizhzhia es Dnipro		
2. Zaporizhzhia es un importante centro industrial y cultural		
3. En el territorio de la ciudad no hay una central nuclear		
4. En la presa DneproGES siempre había una autopista		
5. Kajovka es el río pequeño al sureste de la ciudad		
6. El aeropuerto de Zaporizhzhia opera sólo vuelos a Kiev		
7. La ciudad es el mayor productor de acero en Ucrania		
8. En la ciudad funciona la ferrocarril local		

2. Busque en el texto los equivalentes de las locuciones que siguen:

Запоріжжя, буквально «за порогами»; по порогах; є важливим промисловим центром України; виробник авіаційних двигунів і промислових газових турбін; важка промисловість; є четвертим найбільшим виробником сталі в Україні; під час Другої світової війни гребля була зруйнована; річковий транспорт; залізничні перевезення; аеропорт здійснює міжнародні та внутрішні рейси; є популярним місцем відпочинку для мешканців міста; природний ландшафт; музей під відкритим небом; трюки відповідно до козацької традиції.

3. Relacione las palabras del ejercicio 1 con sus definiciones:

1. Rápido	está dedicada a la extracción y transformación de las materias primas
2. Presa	aleación de hierro y carbono, en diferentes proporciones, que adquiere con el temple gran dureza y elasticidad
3. Embalse	lugar o construcción donde las aguas están detenidas o almacenadas
4. Cuenca	el hecho de trasladar efectos o personas de una embarcación a otra
5. Acero	un ascenso pedregoso a través del fondo del río, acelerando la corriente y obstaculizando la navegación
6. Esparcimiento	una instalación industrial empleada para la generación de energía eléctrica a partir de energía nuclear
7. Industria pesada	carretera para coches con varios carriles para cada dirección separados por una mediana
8. Transbordo	depósito artificial en el que se almacenan las aguas de un río
9. Autopista	diversión, recreo, entretenimiento
10. Central nuclear	territorio cuyas aguas afluyen todas a un mismo río, lago o mar

 **Lea y traduzca el texto № 2:**

Isla Khórtysia, viaje en los tiempos de los cosacos

Miles de personas cada año vienen a Khórtysia para conocerse con este sitio histórico, así como disfrutar de la naturaleza local.

La reserva nacional de Khórtysia es no solo la isla más grande del Dnipro, sino también un complejo natural e histórico. La singularidad de este lugar es ampliamente reconocida, en 2007 Khórtysia fue nombrada una de las «Siete maravillas de Ucrania».

La naturaleza de la isla sorprende por su belleza. En su área relativamente pequeña (longitud de Khórtysia es de 12 km y una anchura, en promedio, es de 2,5 km) tiene bosque, estepa, prados, robles, pinos y playas. Debido a las condiciones microclimáticas que han surgido debido a la abundancia de sol, el agua dulce y el aire seco, la flora de la isla es significativamente diferente de la parte continental.

Pero lo más interesante de Khórtysia es su historia, porque está cubierta de leyendas de los tiempos remotos. Los primeros habitantes aparecieron en la isla en el Paleolítico y Mesolite, y en primer lugar las poblaciones investigadas son de la edad de bronce, de la que había numerosos entierros y lugares de culto. Conservados en la isla se encuentran varios santuarios antiguos en forma de almohadillas de piedra que datan del segundo milenio antes de Cristo.

Del VII al III siglo antes de Cristo en la isla vivieron los escitas. Conserva aquí un santuario con un marcador de piedra redonda en un bosque de pinos.

La historia de Khortytysya está íntimamente ligada con la Rus de Kyiv. Según una de las versiones, fue aquí en 972 que el príncipe Sviatoslav murió en la batalla con los pechenegos. Esto puede ser confirmado por las antiguas espadas rusas del siglo X que se encontraban en la isla durante la construcción de DneproGES.

Pero los acontecimientos más destacados de la historia de Khórtysia están vinculados, por supuesto, con los cosacos, porque aquí estaba el famoso fortalecimiento cosaco, Zaporizca Sich.

Las primeras fortificaciones aparecieron aquí en 1556. Desde entonces, durante varios siglos, Khórtysia siguió siendo uno de los principales centros de cosacos ucranianos. Sorprendentemente, algunas de las fortificaciones han sobrevivido hasta nuestros días y atraen a miles de turistas anualmente. El más popular entre los visitantes es el complejo histórico y cultural «Zaporizca Sich», que recrea la imagen de la capital de la era de cosacos. Aquí se reúnen los elementos más interesantes de la arquitectura, la cultura y el modo de vida de los cosacos.



Actividades de aprendizaje para el texto № 2

1. En el texto hay unas palabras, dignas de aprender. Pero nos gustaría que Ud. encuentre su traducción y trate de explicar su significado en español:

- reserva natural	- santuario
- vedado	- espada
- prado	- fortalecimiento

2. Busque en el texto los equivalentes de las locuciones que siguen:

подорож у козацькі часи; щорічно тисячі людей приїждять до Хортиці; національний заповідник; природно-історичний комплекс; «Сім чудес України»; велика кількість сонця, прісної води та сухого повітря; вкрита легендами давніх часів; збереглися на острові кілька стародавніх святинь; на острові жили скіфи; згідно з однією з версій; саме тут помер князь Святослав; козацька фортеця Запорізька Січ; деякі з укріплень збереглися до цього дня; історико-культурний комплекс «Запорізька Січ»; тут зустрічаються найцікавіші елементи архітектури, культури та побуту.

II. Actividades comunicativas

🔊 1. Responda a las preguntas según el contenido de los textos:

1. ¿Qué papel desempeña Zaporizhzhía en Ucrania?
2. ¿Qué situación geográfica tiene?
3. ¿Qué industria y producción se desarrolla en Zaporizhzhía?
4. ¿Hay algunos lugares de interés en la ciudad?
5. ¿Qué comprende la noción de isla Khórtysia?
6. ¿En qué se manifiesta la biodiversidad de la isla?
7. ¿Por qué se dice que la isla conserva la historia de cosacos?
8. ¿Qué es «DnieproGES» y por qué se llama «DnieproGES 2»?
9. ¿Cuál es la situación con transporte en Zaporizhzhía?
10. ¿Por qué la presa es tan importante para la ciudad?

👁️ 2. Mire el vídeo «Запорожская Сечь, Остров Хортица, Запорожье» <https://www.youtube.com/watch?v=xHLoEckCLFE> y responda a las preguntas:

- ¿Ha visitado la isla? ¿Hace mucho tiempo?
- ¿Ha visitado la «Zaporizca Sich»?
- ¿Qué impresiones le ha dejado la visita?
- ¿Le gustaría mostrar al extranjero el fenómeno de «Zaporisca Sich»?
-

2.1 Piense en la guía pequeña para su amigo español que trate sobre la isla y «Zaporizca Sich», a base del texto.